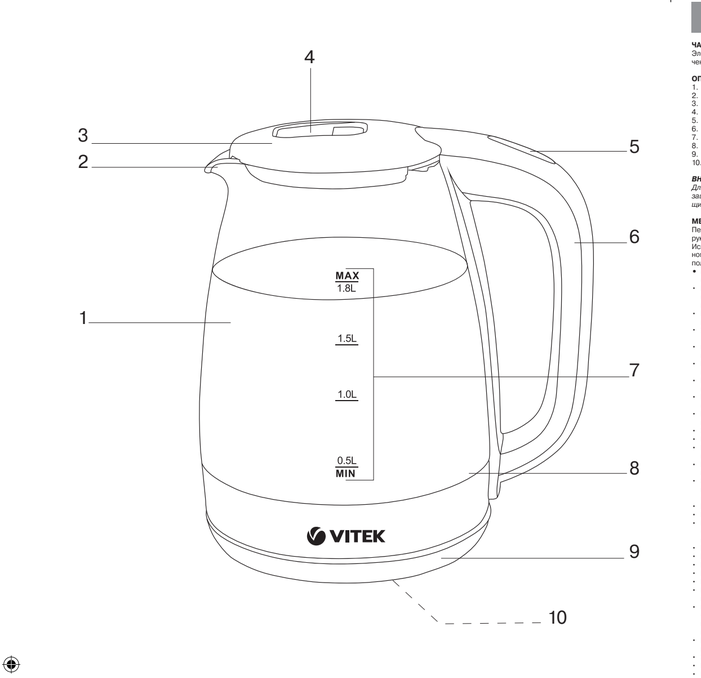

РУССКИЙ

ЧАЙНИК VT-7004
Электроприбор для нагревания жидкости (чайник) предназначен только для кипячения питьевой воды.

ОПИСАНИЕ
1. Колба чайника
2. Носик чайника
3. Крышка
4. Клавиша открытия крышки
5. Клавиша включения/выключения (0/I)
6. Ручка
7. Шкала уровня воды
8. Подсветка колбы
9. Подставка
10. Место намотки сетевого шнура

ВНИМАНИЕ!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- ***Внимание, потенциально возможно получение травмы из-за неправильного использования чайника.***
- Будьте осторожны при обращении с чайниками со стеклянными колбами, стеклянная колба может разбиться при падении или ударе о твёрдый предмет или поверхность!
- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не оставляйте включённый чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Не направляйте носик чайника на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой, горячим паром.
- Запрещается использовать чайник в замкнутом пространстве, например, в шкафу — это может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели. Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой.
- Прежде чем открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не ниже минимальной отметки «**MIN**» и не выше максимальной отметки «**MAX**». Если уровень воды будет выше максимальной отметки, кипящая вода может выплескиваться из чайника во время кипячения.
- Во избежание получения ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, берегитесь только за ручку.
- Во избежание ожога, перед началом работы всегда следите за тем, чтобы крышка чайника была плотно закрыта и зафиксирована.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком, держите чайник только за ручку.
- Выливая воду из чайника, будьте внимательны и осторожны, не наклоняйте чайник резко и более чем на 45°, при неаккуратном использовании чайника, вы можете получить ожог кипящим горячей водой.
- Колба чайника и поверхность нагревательного элемента после использования чайника некоторое время остаются горячей, соблюдайте осторожность и не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его, нажав на клавишу включения/выключения, а затем снимите его с подставки.
- При использовании избегайте попадания жидкости на клавишу включения (5) на ручке чайника. Это может привести к их повреждению и нарушению работы устройства.
- Отключайте подставку чайника от электрической сети перед чисткой или в том случае, если вы им не пользуетесь. Отключив подставку от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- ***Следите, чтобы жидкость не попала на электрические соединители, избегайте утечек.***
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, использованные в качестве упаковки, без присмотра.

ВНИМАНИЕ! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.* ***Опасность удушья!***

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса чайника.
- Не используйте чайник, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, или устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.
Внутри чайника могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.
ВНИМАНИЕ! *Будьте осторожны при обращении с чайником, стеклянная колба может разбиться при падении или ударе о твёрдый предмет или поверхность.*

- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Убедитесь, что устройство выключено (клавиша включения/выключения (5) находится в положении «0»).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку чайника (3), потянув за клавишу открытия крышки (4) по направлению вверх.
- Наполните чайник водой до максимальной отметки «**MAX**», для определения уровня воды пользуйтесь шкалой уровня воды (7).
- Закройте крышку (3), установите чайник на подставку (9). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта.
- Для включения чайника нажмите на клавишу включения/выключения (5), при этом загорится подсветка колбы (8).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, подсветка колбы (8) погаснет.
- Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

Будьте осторожны! *При открывании крышки чайника возможно разбрызгивание небольшого количества капель сконденсировавшейся воды с внутренней поверхности крышки.*
Примечания:

- *При использовании чайника убедитесь, что клавиша включения/выключения (5) не блокирует посторонние предметы, а крышка (3) плотно закрыта, в противном случае автоматическое отключение чайника будет невозможно.*
- *Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что чайник отключён (клавиша включения/выключения (5) находится в положении «0»).*

ВНИМАНИЕ! *Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком(2) работающего чайника.*

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- *При первом кипячении возможно появление посторонного запаха, это не является дефектом. Запах легко устранить прокипятив воду с добавлением уксусной кислоты в соответствии с разделом «Удаление накипи».*
- *Следите за тем, чтобы внутри чайника не образовывался известковый налёт: Наличие известкового налёта нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом и является одной из основных причин поломки устройства.*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
– Сначала убедитесь, что клавиша включения/выключения (5) находится в положении «**0**», то есть устройство выключено.
– Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
– Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку чайника (3), потянув за клавишу открытия крышки (4) по направлению вверх.
– Наполните чайник водой до максимальной отметки «**MAX**», для определения уровня воды пользуйтесь шкалой уровня воды (7).
– Закройте крышку (3), установите чайник на подставку (9). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта.
– Для включения чайника нажмите на клавишу включения/выключения (5), при этом загорится подсветка колбы (8).
– Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, подсветка колбы (8) погаснет.
– Снимая чайник с подставки (9), убедитесь, что он выключен (клавиша (5) находится в положении «**0**»).
– После отключения чайника подождите 10-20 секунд, после чего вы можете включить его для повторного кипячения воды.
– Если вы случайно включили чайник, а уровень воды оказался ниже минимальной отметки (MIN), то сработает автоматический термоограничитель, при этом чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (9), дайте ему остыть в течение 10-15 минут, затем заполните чайник водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

Примечание: *На обратной стороне подставки (9) имеется место для намотки излишков сетевого шнура (10) . Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.*

ЧИСТКА И УХОД
– Перед чисткой отключите устройство от электросети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
– Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные чистящие средства.
– Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
– Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

Удаление накипи
– Накипь, образующуюся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
– Для удаления накипи наполните чайник водой примерно на 75%, вскипятите воду. Оставшуюся четверть колбы заполните уксусным раствором (6-9%) и оставьте жидкость в чайнике на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром выльйте из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните колбу. Чтобы удалить остатки и запах уксуса, один-два раза вскипятите полный чайник с обычной водой.
– При необходимости повторите цикл очистки.
– Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
– Регулярно очищайте чайник от накипи.

Внимание! *Гарантия не распространяется на поломку или сбои в работе устройства, возникшие в результате того, что не проводилась очистка от накипи.*

ХРАНЕНИЕ
– Прежде чем убрать чайник на длительное хранение, отключите его от электросети, слейте воду и дайте устройству остыть.
– Промойте чистую снаружи.
– Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (10) на подставке (9).
– Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
Чайник электрический – 1 шт.
Подставка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1500 Вт
Максимальный объём воды: 1,8 л

УТИЛИЗАЦИЯ
В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН КАУС, №38, КЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР
ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1
Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.
www.vitek.ru
ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30
СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

KETTLE VT-7004
The liquid heating appliance (kettle) is intended for boiling drinking water only.

DESCRIPTION
1. Kettle flask
2. Kettle spout
3. Lid
4. Lid opening button
5. ON/OFF button (0/I)
6. Handle
7. Water level scale
8. Flask lighting
9. Base
10. Cord storage

ATTENTION!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- ***Attention! Mishandling the kettle may potentially cause injuries.***
- Be careful while handling kettles with glass flasks, the glass flask can break when dropped or hit against a solid object or surface!
- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that the kettle operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources or open flame.
- Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Do not direct the kettle spout at wooden furniture, electrical appliances, books and objects which can be damaged by moisture and hot steam.
- Do not use the kettle in a confined space, for instance, in the cupboard — it may damage the unit or cause harm to the user or their property.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by winding it around the base.
- Do not touch the power cord and power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water if it already stands on the base.
- Do not use the kettle if the lid is not closed tightly.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for boiling drinking water, do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «**MIN**» and not above the maximal mark «**MAX**». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water. Take the kettle by the handle only.
- Be careful when pouring water out of the kettle, do not tilt the kettle abruptly and at more than 45°, careless handling can lead to burns from hot water splashes.
- The kettle flask and the surface of the heating element remain hot for some time after using the kettle. Be careful and do not touch the hot surfaces of the kettle.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first by pressing the On/Off button and then remove it from the base.
- To avoid burns, before operation make sure that the kettle lid is closed tightly and fixed.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water. Take the kettle by the handle only.
- Be careful when pouring water out of the kettle, do not tilt the kettle abruptly and at more than 45°, careless handling can lead to burns from hot water splashes.
- The kettle flask and the surface of the heating element remain hot for some time after using the kettle. Be careful and do not touch the hot surfaces of the kettle.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first by pressing the On/Off button and then remove it from the base.
- During the use avoid getting liquid on the control buttons on the kettle handle. It may lead to unit damage and malfunction.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- ***Avoid leakage and getting liquid on the electric connectors.***
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

ATTENTION! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* ***Danger of suffocation!***

- Check the power cord, the power plug and the kettle body integrity periodically.
- Never use the kettle if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original packing only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE
After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.
There may be water spots in the kettle, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.

Attention! *Be careful while handling the kettle, glass flask can break when dropped or hit against a solid object or surface.*

- Unpack the kettle and remove any stickers that can prevent unit operation .
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Make sure that the unit is switched off (the on/off button (5) is in the «**0**» position).
- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (9) and open the kettle lid (3) by pulling the lid opening button (4) upwards.
- Fill the kettle with water up to the maximal mark «**MAX**», determine the water level using the water level scale (7).
- Close the lid (3), place the kettle on the base (9). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
- To switch the kettle on press the on/off button (5), the flask lighting (8) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the flask lighting (8) will go out.
- Pour water out and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

Be careful! *When you open the kettle lid, some water condensed on its inner surface can splash.*
Notes:

- *Before using the kettle, make sure that the on/off button (5) is not blocked by any foreign objects, and the lid (3) is closed tightly, otherwise auto switch off of the kettle is not possible.*
- *Before removing the kettle from the base, make sure that the kettle is switched off (the on/off button (5) is in the position «0»).*

ATTENTION! *To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout (2) while it is operating.*

IMPORTANT NOTES
- *During the first boiling a foreign smell can appear, it is not a sign of malfunction. You can get rid of the smell easily by boiling water with vinegar acid according to the chapter "Descaling".*
- *Make sure that no lime deposits appear inside the kettle. Lime deposits disturb the heat exchange between water and heating element. It is one of the main reasons of the unit malfunction.*

USAGE
– First make sure that the on/off button (5) is in the position «**0**», that means the unit is off.
– Insert the power plug into the mains socket.
– To fill the kettle with water, take it off the base (9) and open the kettle lid (3) by pulling the lid opening button (4) upwards.
– Fill the kettle with water up to the maximal mark «**MAX**», determine the water level using the water level scale (7).
– Close the lid (3), place the kettle on the base (9). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
– To switch the kettle on press the on/off button (5), the flask lighting (8) will light up.
– Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the flask lighting (8) will go out.
– When removing the kettle from the base (9), make sure that it is switched off (the button (5) is in the «**0**» position).
– After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
– If you accidentally switch the kettle on, but the water level appears to be below the minimal mark (MIN), the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off automatically. In this case take the kettle from the base (9), let it cool down for 10-15 minutes, then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.

Note: *There is a cord storage (10) on the reverse side of the base (9). You can adjust the optimal power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.*

CLEANING AND CARE
– Before cleaning disconnect the unit from the mains, pour out water and let the kettle cool down.
– Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
– Do not immerse the kettle and the base into water or any other liquids.
– Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.

Descaling
– Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
– To remove scale, fill the kettle with water by about 75% and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the kettle with vinegar solution (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice.
– If necessary, repeat the cleaning cycle.
– You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
– Clean the kettle from scale regularly.

Attention! *The warranty does not cover breakdown or malfunctioning of the unit caused by uncleaned scale.*

STORAGE
– Before taking the unit away for long storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
– Clean the kettle.
– Fix the power cord in the cord storage (10) on the base (9).
– Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET
Electric kettle – 1 pc.
Base – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Rated input power: 1500 W
Maximum water capacity: 1.8 L

RECYCLING
For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

ШАЙНЕГІ VT-7004
Су қайнатуға арналған электрқұрылғысы (шайнек) тек ішуге арналған суды ғана қайнатуға арналған.

СИПАТТАМАСЫ
1. Шайнек құтысы
2. Шайнек шүмегі
3. Қақпағы
4. Қақпақты ашу пернесі
5. Іске қосу/сөндіру пернесі (0/I)
6. Қолсабы
7. Су деңгейінің бағаны
8. Құтыны көмескілеу
9. Тұғыр
10. Желілік бауды орауға арналған орын

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Қосымша қорғаныс үшін қорғаныстың тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны кепілшетке анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкел соғуы мүмкін.

- ***Назар аударыңыз, шайнекті дұрыс пайдаланбау салдарынан жарақат алуыңыз мүмкін.***
- Шыны құтысы бар шайнекті пайдаланған кезде сақ болыңыз, шыны құты қылаған кезде немесе қатты затқа не бетке соғылған кезде сынуы мүмкін!
- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей мақсат бойынша пайдаланыңыз.
- Шайнектің жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бауы «еуроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткаға қосыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шайнекті ванна бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны бассейн немесе су толтырылған басқа сыйымдылықтардың жанында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жылу көздерінің немесе ашық алаудың тікелей жанындықта пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер ашырылатын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерде қоспаңыз.
- Құрылғыны үй-жайдан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Қосулы шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шайнекті тегіс емес орнықты бетте пайдаланыңыз, шайнекті столдың шетіне қоймаңыз.
- Шайнектің шүмегін ағаш жиһазға, электр аспаптарға, кітаптар немесе өзге де ылғал, ыстық бұлақ әсерінен бүлінетін заттарға қарай бұрмаңыз.
- Шайнекті жабық кеңістікте пайдалануға тыйым салынады, мысалы, шкафта – бұл оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Қосу алдында шайнек тұрқымаға қисаймай, дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін тұрқымаңды ғана пайдаланыңыз.
- Желі бауының үстеліден салбырауын және жиһаздардың өткір шеттерине, ыстық беткелбетке тиіп тұрын болдырмаңыз. Желілік бауының ұзындығын тұғырға орап реттеуге болады.
- Желілік бауға және желілік баудың ашасына суға толмен тиспеңіз.
- Сұы жоқ шайнекті қоспаңыз.
- Тұғырмаңда тұрғанда, шайнекке су құймаңыз.
- Қақпағы тығыз жабылмаған шайнекті пайдалануға болмайды.
- Қақпақты ашпас бұрын, шайнекті тұғырмаңдан шығарыңыз.
- Шайнекті тек ауыз суды қайнатуға ғана пайдаланыңыз, кандай да бір басқа сұйықтықты ысытуға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі суның деңгейі «**MIN**» минималды белгісінен төмен және «**MAX**» максималды белгісінен жоғары болмауын қадағалаңыз. Егер суның деңгейі максималды белгіден асып тұсса, қайнату кезінде қайнаған су шайнектен тасып төгілуі мүмкін.
- Суды қайнату кезінде ыстық бұға күйін қалмау үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегіне тікбұйма.
- Суды қайнатып жатқан кезде, шайнектің қақпағын ашуға тыйым салынады.
- Қайнап тұрған сұы бар шайнекті тасымалдау кезінде абай болыңыз, шайнектті тұтқасынан ғана ұстаңыз.
- Шайнектегі суды деңгейі «**MIN**» минималды белгісінен төмен және «**MAX**» максималды белгісінен жоғары болмауын қадағалаңыз. Егер суның деңгейі максималды белгіден асып тұсса, қайнату кезінде қайнаған су шайнектен тасып төгілуі мүмкін.
- Суды қайнату кезінде ыстық бұға күйін қалмау үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегіне тікбұйма.
- Шайнекті ашпас бұрын, шайнектің қақпағын ашуға тыйым салынады.
- Қайнап тұрған сұы бар шайнекті тасымалдау кезінде абай болыңыз, шайнектті тұтқасынан ғана ұстаңыз.
- Шайнектегі суды шүмегінен құйған кезде абай болыңыз, шайнектті ешқашан ашуланып, 45°-тан артық еңкейтпеңіз, шайнекті ұстасқа пайдаланғанда, ыстық су тамшыларынан күйіп қалуының мүмкін.
- Шайнектің құтысы және жылдыту элементінің беті шайнектті пайдаланғаннан кейін біраз уақыт ыстық болып қалады, абайлық сақтаңыз және шайнектің ыстық беттеріне жанаспаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған шайнекті тұтқымдан шешіп алуға тыйым салынады. Егер шайнекті шешуге қажеттілік туындаса, оны қосу/өшіру түймесі арқылы өшіріңіз және тұғырмаңдан шешіңіз.
- Пайдалану кезінде шайнектің тұтқасындағы басқару түймелеріне сұйықтықты тигізбеңіз. Бұл құрылғының зақымдануына және сынып қалуына әкел соғуы мүмкін.
- Тазалау алдында, немесе егер сіз шайнекті пайдаланбасаңыз, шайнектің тұтқымасын электр желіден ажыратпаңыз. Тұтқымаңды электр желісінен ажыратқанда, ешқашан желі бауынан тартпаңыз, желі бауының ашасынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап шығарыңыз.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін құрылғыны және тұтқымаңды суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Шайнекті және тұтқымаңды ыдыс жуғыш машинада салмаңыз.
- ***Сұйықтың электр қосылыстарына түспейтіндігіне көз жеткізіңіз, ағып кетпуі болдырмаңыз.***
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құрылғыны және оның желілік бауына құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балалардың тиюіне рұқсат бермеңіз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда емірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер оқу бақылабасы немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның осы құрылғыны пайдалану туралы нұсқаулығы болмаса, аспап пайдалануына арналмаған.
- Асаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін қатпаға ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қарусыз қалдырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! *Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* ***Тұншығу қаупі!***

- Желілік шнурды, шнур ашасын және шайнектің корпусының ұзақытығы тексеріп отырыңыз.
- Желілік бауды немесе электр бауын бұзылған ашасынан зақымдалуы анықталса, құрылғы іркілісін жұмыс істесе, құрылғы құлағанан кейін құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құттаңыздың бауы зақымданған жағдайда қауіп туған үшін бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген көз келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталықта, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ ПАЙДАЛНАР АЛДЫНДА
Тасымалдағанған кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған жағдайда оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.
Шайнектің ішінде суның іздері болуы мүмкін –бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.
Назар аударыңыз! *Шайн

УКРАЇНСЬКА

ЧАЙНИК VT-7004
Електропривод для нагрівання рідини (чайник) призначений тільки для кип'ятіння питної води.

ОПИС
1. Колба чайника
2. Носик чайника
3. Кришка
4. Клавіша відкриття кришки
5. Клавіша увімкнення/вимкнення (0/I)
6. Ручка
7. Шкала рівня води
8. Підсвічування колби
9. Підставка
10. Місце намотування мережного шнура

УВАГА!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій залишкового вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ звертіться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та збережіть його для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може довести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- ***Увага, потенційно можливе отримання травми через неправильне використання чайника.***
- Будьте обережні при поводженні з чайниками зі скляними колбами, скляна колба може розбитися при падінні або ударі об твердий предмет або поверхню!
- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до цього керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електромережі. Мережний шнур забезпечений «заземлюючим»; вимкайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у вологих кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де розпилюються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщеннями.
- Не залишайте увімкнений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній та стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Не направляйте носик чайника на дерев'яні меблі, електропривади, книги та на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою, гарячою парою.
- Забороняється використовувати чайник у замкнутому просторі, наприклад, у шафі – це може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Перед увімкненням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки ту підставку, що входить до комплекту постачання. Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі стола, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих окраїн меблів. Дбайливо мережного шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не торкайтеся мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що вже стоїть на підставці.
- Не використовуйте чайник з нешкідливо закритою кришкою.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для цілі кип'ятіння питної води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Наглядайте, щоб рівень води у чайниковій був не нижче мінімальної позначки «**MIN**» і не вище максимальної позначки «**MAX**». Якщо рівень води буде вище максимальної позначки, киплячa вода може виплеснутися з чайника під час кип'ятіння.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води.
- Будьте обережні при перененесенні чайника, наповненого окропом, тримайте чайник тільки за ручку.
- Щоб уникнути опіку, перед початком роботи зважайте слідкуйте за тим, щоб кришка чайника була щільно закрита та зафіксована.
- Будьте обережні при перененесенні чайника, наповненого окропом, тримайте чайник тільки за ручку.
- Виливаючи воду з чайника, будьте уважні та обережні, не нахиляйте чайник різко та більш ніж на 45°, якщо використовуватимете чайник неакуратно, ви можете отримати опік киплячим гарячої води.
- Колба чайника та поверхня нагрівального елементу після використання чайника дехай час залишаться гарячої, будьте обережні та не торкайтеся гарячих поверхонь чайника.
- Забороняється знімати з підставки чайник, що працює. Якщо виникла необхідність знити чайник, спочатку вимкніть його, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення, а потім зніміть його з підставки.
- Під час використання уникайте потрапляння рідини на кнопки керування на ручці чайника. Це може призвести до їх пошкодження та до порушення роботи пристрою.
- Вимикайте пристрій чайника з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви ним не користуєтеся. Вимикаючи підставку з електромережі, ніколи не смикайте за мережний шнур, візьміться за вилку мережного шнура і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій та підставку у воду або у будь-які інші рідини.
- Не помащайте чайник та підставку у господарчому машину.
- ***Стежте, щоб рідина не потрапила на електричні з'єднувачі, уникайте витоків.***
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розмішайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення грою з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

УВАГА! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.* ***Небезпека задушення!***

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу чайника.
- Не використовуйте чайник, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою виконіть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.
Всередині чайника можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.
Увага! *Будьте обережні при поводженні з чайником, скляна колба може розбитися при падінні або ударі об твердий предмет або поверхню.*

Розпакування
– Вийміть чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
– Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
– Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
– Переконайтеся, що пристрій вимкнений (клавіша увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні «**0**»).
– Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
– Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку чайника (3), потягнувши за клавішу відкриття кришки (4) у напрямку вгору.
– Наповніть чайник водою до максимальної позначки «**MAX**», для визначення рівня води користуйтеся шкалою рівня води (7).
– Закрийте кришку (3), установіть чайник на підставку (9). Переконайтеся, що кришка чайника (3) щільно закрита.
– Для увімкнення чайника натисніть на клавішу увімкнення/вимкнення (5), при цьому засвітиться підсвічування колби (8).
– Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, підсвічування колби (8) погасне.
– Злийте воду та повторіть процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

Будьте обережні! *При відкриванні кришки чайника можливе розбризкування невеликої кількості крапель сконденсованої води з внутрішньої поверхні кришки.*

Примітки:
- *При використанні чайника переконайтеся, що клавішу увімкнення/вимкнення (5) не блокують сторонні предмети, а кришка (3) щільно закрита, інакше автоматичне вимкнення чайника буде неможливе.*
- *Перед знятям чайника з підставки переконайтеся, що чайник вимкнений (клавіша увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні «0»).*

УВАГА! *Щоб уникнути опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком (2) працюючого чайника.*

ВАЖЛИВІ ЗАУВАЖЕННЯ
- *При першому кип'ятінні можливе з'явлення стороннього запаху, це не є дефектом. Запах легко усунути, прокип'ятивши воду з додаванням оцтової кислоти відповідно до розділу «Усунення накипу».*
- *Наглядайте за тим, щоб всередині чайника не утворювався вапняний наліт. Наявність вапняного нальоту порушує теплообмін між водою та нагрівальним елементом і є однією з основних причин поломки пристрою.*

ВИКОРИСТАННЯ
– Спочатку переконайтеся, що клавіша увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні «**0**», тобто пристрій вимкнутий.
– Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
– Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку чайника (3), потягнувши за клавішу відкриття кришки (4) у напрямку вгору.
– Наповніть чайник водою до максимальної позначки «**MAX**», для визначення рівня води користуйтеся шкалою рівня води (7).
– Закрийте кришку (3), установіть чайник на підставку (9). Переконайтеся, що кришка чайника (3) щільно закрита.
– Для увімкнення чайника натисніть на клавішу увімкнення/вимкнення (5), при цьому засвітиться підсвічування колби (8).
– Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, підсвічування колби (8) погасне.
– Злийте воду та повторіть процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

Усунення накипу
– Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує роботу пристрою, що призводить до перегріву.
– Для усунення накипу наповніть чайник водою приблизно на 75%, скип'ятіть воду. Іншу чверть колби заповніть оцтовим розчином (6-9%) і залишіте рідину у чайниковій на ніч (приблизно на 8 годин). Уранці вилийте з чайника оцтову суміш та декілька разів сполощіть колбу. Щоб усунути залишки та запах оцту, один-два рази скип'ятіть повний чайник з звичайною водою.
– При необхідності повторіть цикл очищення.
– Для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
– Регулярно очищайте чайник від накипу.

Увага! *Гарантія не поширюється на поломку або збої у роботі пристрою, що виникли у результаті того, що не проводилося очищення від накипу.*

ЗБЕРІГАННЯ
– Перш ніж забрати пристрій на тривале зберігання, вимкніть його з електромережі, злийте воду з чайника та вийміть пристрій останнім.
– Зробіть чищення чайника.
– Мережний шнур закріпіть у місці намотування шнура (10) на підставці (9).
– Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Чайник електричний – 1 шт.
Підставка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Номінальна споживана потужність: 1500 Вт
Максимальний об'єм води: 1,8 л

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій в елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.
Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це на електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

ЧАЙНЕК VT-7004
Суюктук кайнатуучу электр шайман (чайнек) ичүүгө жарактуу сууну кайнатууча гана арналган.

СЫПАТТАМА
1. Чайнектин колбасы
2. Чайнектин чоргосу
3. Капкагы
4. Капкакты ачуу баскычы
5. Өчүрүү/күйгүзүү баскычы (0/I)
6. Тутаксы
7. Суу деңгээлинин шкаласы
8. Колбанын жарыгы
9. Тукчу
10. Электр шнурунун туруучу жайы

КӨҢҮЛ БУРУНДУЗДАР!
Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштетмен тоюу 30 мА аныктаган коргоо өчүүчүү аспабын (устройство защитного отключения – УЗО) орнотуушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотуушу үчүн адиске кайрылыңыз.

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ
Электр шайманды пайдалануудан мурда үшүн колдонмону көчүп көөп окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.
Шайманды тике дайындоо боюнча гана, үшүн колдонмодо жазылгандар ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу аны бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- ***Көңүл бурнуңуз, чайнекти туура эмес колдонууда жаракат алуунун мүмкүнчүлүү бар.***
- Айнек колбасы бар чайнектерди колдонгондо этият болуңуз, айнек колбасы купап түшүндө же катуу затка же бетке урулганда таркалышы кетиши мүмкүн!
- Шайманды тике дайындоосуна боюнча гана, үшүн колдонмодо жазылгана ылайыктуу колдонуңуз.
- Чайнектин электр чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келүүрүн текшерип алыңыз.
- Электр шнуру «кооптуу» сайгычы менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Бүт корсунун жолу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу тушумелерди колдонбоңуз.
- Чайнекти ванна бөлмөсүнө колдонбоңуз. Ваны басейнге же башка суунун топтоо аймагына жакын жерде колдонбоңуз.
- Шайманды жылуулук же өчүк от булактарынан тикеден-тике жаныгычыктыга колдонбоңуз.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Чайнекти имараттардан сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Иштет турган чайнектин кароосуз калтырбаңыз.
- Чайнекти тегиз туруктуу беттин үстүнө коюңуз, столдун кырына койбоңуз.
- Чайнектин чоргосун жылан зиверек, электр шайман, китеп жана башка нымдан, эсиик бузган буулга турган нерселердин тайпасына каратпаңыз.
- Чайнекти эшикте жерде, мисалы, шкафтын ичинде иштетүүгө тыюу салынат - бул анын бузулуусуна, колдонуучуга же анын мүлкүнө зыян келтирүүнүнө алып кетүү мүмкүн.
- Чайнекти иштеткенден мурун ал тутукчте ыйыгашкан турганын текшерип алыңыз.
- Топтомго кирген тутукчуун гана пайдаланыңыз.
- Тармакка шнуру столдун кырынан арта салынып же эсиик нерселерди жана зиверектин учтуу кырларын тийип турганына жол бербеңиз. Тармактык шнурунун узунуктун аны тутукчте туруп иретке салса болот.
- Суу колдуна менен топтолгон чайнекти ташуулда этият болуңуз.
- Чайнекти суунун иштетпеңиз.
- Суюк ыргыгыч чыгып кетпеген жабылганда колдонбоңуз.
- Чайнекти капкагы бекем эмес жабылганда же чыпкасы ез эрегине орнотулбаганда колдонбоңуз.
- Чайнектин капкагын ачкандан мурун ани тутукчтан алыңыз.
- Чайнекти иштүүгө ылайыктуу суунун кайнатуу учун гана колдонуңуз, башка ар кандай суюктуктарды жылытууга же кайнатууга тыюу салынат.
- Чайнектеги суунун деңгээли эн темкинде «**MIN**» белгисинен темен жана эң үстүнкү «**MAX**» белгисинен өйдө болгонун байкап турсаңыз. Суунун деңгээли эң үстүнкү белгисинен өйдө болсо, кайнак суу чайнекти кайнаткан учурунда чайпалып тегилүү мүмкүн.
- Өскүн суудан күйүп калуудан тактар болуу мүмкүн – бул нормалдуу кубулуш, себеби шаймандар сатып алуудан кийин заводдо чыгарылган. Ошондуктан, аны колдонгондо, этият болуңуз, өскүн колбасы купап түшүндө же катуу затка же бетке урулганда таркалышы кетиши мүмкүн.
- Чайнекти таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылганар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериңиз.
- Шайман өчүк болгонун текшериңиз (өчүрүү/күйгүзүү басмасы (5) үстүнкү «**0**» абалында болушу зарыл).
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Чайнектин суу менен толтуруу үчүн аны тутукчунан (9) алып, чайнектин капкак ачуу баскычын (4) өйдө тартып капкагын (3) ачыңыз.
- Чайнекти «**MAX**» максималдуу белгисине чейин суу менен толтуруңуз, суу деңгээлин аныктоо учун суу деңгээлинин шкаласын (7) колдоңуз.
- Капкакты (3) жабыңыз, чайнекти тутукчуун (9) үстүнө орнотуңуз.
- Чайнектин капкагы (3) бекем жабылганын текшериңиз.
- Чайнекти иштетүү учун өчүрүү/күйгүзүү баскычын (5) басыңыз, ошондо колбанын жарыгы (8) күйөт.
- Суу кайнаганда чайнек автоматикалык түрдө өчүрүлөт, колбанын жарыгы (8) өчөт.
- Сууну төгүп, кайнатуу процедурасын 2-3 жолу кайталаңыз.

Этият болуңуз! *Чайнектин капкагын ачкандa, капкактын ички жагында топтолгон конденсацияланган суунун бир нече тамчылары чачырашы мүмкүн.*

Эскертүү:
- *Чайнектин колдонган учурда өчүрүүнү/күйгүзүүнү баскычты (5) башка нерселер тосмолобой, капкак (3) бекем жабык болгонун текшериңиз, антпей чыгып болсо чайнектин автоматтык түрдө өчүүсү мүмкүн болбой калат.*
- *Чайнектен тутукчунун алгандан мурун чайнек өчүрүлүнүн (өчүрүү/күйгүзүү баскычтары (5) ал абалында болгонун) текшериңиз.*

КӨҢҮЛ БУРУНДУЗДАР! *Ысык буу таасиринен күйүп балтырбоо үчүн иштет турган чайнектин чоргосунун (2) уста жаңына энкейбеңиз.*

МААНИЛҮҮ ЭСКЕРТҮҮ
- *Биринчи ирээтканда башкына жыт пайда болуу мүмкүн, бул кемчилик эмес. "Кебездин кетирүү" белгүсүнө ылайыктуу сирке кислотасынын ыңгайлуу кошулган суунун кайнатылуусу менен ошол кетирсеңиз болот.*
- *Чайнектин ичинде акиташ кабаты пайда болбоосунун байкап туруңуз. Акиташ кабатты суу менен ысытуучу элементтин арасында жылуулук алмашуусун бузат, шаймандын сынганынын эң негизги себептердин бири болот.*

КОЛДОНУУ ЭРЕЖЕЛЕРИ
– Биринчиден өчүрүүнү/күйгүзүү баскычы (5) «**0**» абалында болгонун, башкына айтканда чайнек өчүк болгонун текшериңиз.
– Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
– Чайнекти суу менен толтуруу үчүн аны тутукчунан (9) алып, чайнектин капкак ачуу баскычын (4) өйдө тартып капкагын (3) ачыңыз.
– Чайнекти «**MAX**» максималдуу белгисине чейин суу менен толтуруңуз, суу деңгээлин аныктоо учун суу деңгээлинин шкаласын (7) колдоңуз.
– Капкакты (3) жабыңыз, чайнекти тутукчунун (9) үстүнө. Чайнектин капкагы (3) бекем жабылганын текшериңиз.
– Чайнекти иштетүү учун өчүрүү/күйгүзүү баскычын (5) басыңыз, ошондо колбанын жарыгы (8) күйөт.
– Суу кайнагандa чайнек автоматикалык түрдө өчүрүлөт, колбанын жарыгы (8) өчөт.
– Суунун кайнатуу учун ушул процедураны 2-3 жолу кайталаңыз.

Чайнектен кебездин тазалоо
– Чайнектеги кебез пайда болгон кебез суунун татымына таасир этип, суу менен кайнатуу элементтин сапатынан суукчулук алмашуусуна буулат.
– Кебезин тазалоо учун чайнектен чамалуу 75% деңгээлине суу менен толтуруп, сууну кайнатыңыз. Колбанын калган тертен бир бөлүгүн сирке эритмеси (6-9%) менен толтуруп, чайнектеги суюктуктуу бир түнгө (чамалуу алтанда 8 саатка) калтырыңыз. Эртең менен сирке аралашмасын чайнектен төгүп, колбанын бир нече жолу чайкап чыңыңыз. Сиркенин калтанын жана жытын кетирүүгө учун чайнекти жеменей суу менен толтуруп бир нече жолу кайнатыңыз.
– Зарылдык болсо тазалоо циклды кайталаңыз.
– Кебезин чыгаруу учун электр чайнектерге арналган атайы каражттарды колдоңуз болот.
– Чайнекти мезгилдүү түрдө кебезден тазалап туруңуз.

Кемчиликтер! *Кебездөрдөн пайда болгон өтөөрүлөбөгөн пайда болгон бузулуу же тузмек туруп электр шиттеемдин учурларга кепилдик таратпайт.*

САКТОО ЭРЕЖЕЛЕРИ
– Чайнекти узакка чейин сактоого койгондун алдында ани электр тармагынан суруп, сууну төгүп, аспапты мүдөөлүрөк.
– Чайнекти тазалап коюңуз.
– Электр шнурун тутукчтегі (9) туруучу жайына (10) жыйнап сактаңыз.
– Шайманды балдар жана жөнүндөмдүүлүгү темен болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙНЫТЫГЫ
Электр чайнек – 1 данана.
Тутукчу – 1 данана.
Колдонмо – 1 данана.
Кепилдик талону – 1 данана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМДӨР
Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240В ~ 50 Гц
Номиналдык кубаттуулук: 1500 Вт
Суунун максималдуу көлөмү: 1,8л

УТИЛИЗАЦИЯЛОО

Айлана чөйрөнү коргоо максатында шаймандын менен азыктандыруучу элементтерди (эгерде топтомго кирсе) кыймыл менелгу бүтөнбөн жийин турмуш-тиричилик калдыктарын менен бирге пайдалануубаңыз, шаймандын менен азыктандыруучу элементин аидан ары утилизациялоо учун адистештырилген пункттарга берилиңиз.
Шаймандары утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, аидан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.
Бул шаймандары утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу учун жергиликтүү өкмөткө, түрмөк-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштеө принциптерине таасир этпеген бийиктиги, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн өзүнчө эч кандай эскертүүсүз өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арасындагы айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай кемчиликтерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңыртылган версиясын ала болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик
Кепилдик боюнча шарттары туралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

ROMÂNĂ

FIERBĂTOR VT-7004
Dispozitivul electric pentru încălzirea lichidelor (fierbător) este destinat doar pentru fierberea apei potabile.

DESCRIERE
1. Vasul fierbătorului
2. Orificiu de scurgere a apei
3. Capac
4. Tasta de deschidere a capacului
5. Buton de pornire/oprire (0/I)
6. Mâner
7. Scara nivelului de apă
8. Iluminarea vasului
9. Suport
10. Loc pentru înfășurarea cablului de alimentare

ATENȚIE!
Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare, se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal de maximum 30 mA, pentru instalarea RCD consultați un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Înainte de a utilizare aparatul electric, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru referință.
Utilizați aparatul doar conform destinației sale, cum este descris în prezentul manual. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea aparatului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- **Atenție, există un risc potențial de rănire în cazul utilizării incorecte a fierbătorului.**
- Aveți grijă la manipularea fierbătorului cu vasul din sticlă, vasul din sticlă se poate sparge atunci când este aruncat sau lovit de un obiect sau o suprafață solidă!
- Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale în conformitate cu prezenta instrucțiunea de utilizare.
- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a fierbătorului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Cablul electric este dotat cu o fișă de tip „euro"; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați manșoane de reducție la conectarea fierbătorului la priza electrică.
- Nu utilizați fierbătorul în sălile de baie. Nu-l utilizați în apropierea piscinelor sau altor recipiente umplute cu apă.
- Nu utilizați fierbătorul în nemijlocita apropiere a surselor de căldură sau flacără deschisă.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri, unde sunt pulverizați aerosoli sau se utilizează lichide ușor inflamabile.
- Nu utilizați fierbătorul în afara încăperilor.
- Nu lăsați fierbătorul în funcțiune fără supraveghere.
- Utilizați fierbătorul pe o suprafață plană și stabilă, nu puneți fierbătorul de marginea mesei.
- Nu orientați orificiu de scurgere a fierbătorului spre mobilier din lemn, aparate electrice, cărți și articole, care ar putea fi afectate de umezeală, aburul fierbinte. Este interzisă utilizarea fierbătorului într — un spațiu închis, de exemplu, într-un dulap — acest lucru poate duce la defectarea acestuia, la vătămarea utilizatorului sau a bunurilor acestuia.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că fierbătorul este instalat pe un suport fără înclinări.
- Utilizați doar suportul, care face parte din setul de livrare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și urmăriți ca acesta să nu se atingă de suprafețe fierbinți și marginile ascuțite ale mobilierului. Lungimea cablului de alimentare poate fi reglată prin înfășurarea acestuia pe suport.
- Nu atingeți cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu porniți fierbătorul fără apă.
- Nu turnați apă în fierbător și așezat pe suport.
- Nu utilizați fierbătorul dacă capacul nu este bine închis.
- Înainte de a deschide capacul, scoateți fierbătorul de pe suport.
- Utilizați fierbătorul doar pentru fierberea apei potabile, se interzice încălzirea sau fierberea altor lichide.
- Asigurați-vă, că nivelul apei din fierbător nu este mai jos de marcajul minim «**MIN**» și nu este mai sus de marcajul maxim «**MAX**». Dacă nivelul apei va depăși marcajul maxim, apă clocotită poate să se reverse din fierbător în timpul fierberii.
- Pentru a evita opărirea cu aburul fierbinte, nu vă aplecați deasupra orificiului de scurgere a fierbătorului pornit.
- Nu deschideți capacul fierbătorului în timpul fierberii apei.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorului, apucați-l doar de mâner.
- Pentru a preveni arsurile, asigurați-vă întotdeauna că capacul fierbătorului este bine închis și fixat înainte de a-l folosi.
- Asigurați-vă, că nivelul apei din fierbător nu este mai jos de marcajul minim «**MIN**» și nu este mai sus de marcajul maxim «**MAX**». Dacă nivelul apei va depăși marcajul maxim, apă clocotită poate să se reverse din fierbător în timpul fierberii.
- Pentru a evita opărirea cu aburul fierbinte, nu vă aplecați deasupra orificiului de scurgere a fierbătorului pornit.
- Nu deschideți capacul fierbătorului în timpul fierberii apei.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorului, apucați-l doar de mâner.
- Pentru a preveni arsurile, asigurați-vă întotdeauna că capacul fierbătorului este bine închis și fixat înainte de a-l folosi.
- Pentru a evita opărirea cu aburul fierbinte, nu vă aplecați deasupra orificiului de scurgere a fierbătorului pornit.
- Nu deschideți capacul fierbătorului în timpul fierberii apei.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorului, apucați-l doar de mâner.
- Pentru a preveni arsurile, asigurați-vă întotdeauna de